

## **Sergèj Aleksandrovic Esènin** **Canzone della cagna**

Al mattino nel granaio  
dove biondeggiano le stuoie in fila,  
una cagna figliò sette,  
sette cuccioli rossicci

Sino a sera li carezzava  
pettinandoli con la lingua  
e la neve disciolta colava  
sotto il suo caldo ventre.

Ma a sera, quando le galline  
si rannicchiano sul focolare,  
venne il padrone accigliato,  
tutti e sette li mise in un sacco.

Essa correva sui mucchi di neve,  
durando fatica a seguirlo.  
E così a lungo, a lungo tremolava  
lo specchio dell'acqua non ghiacciata.

E quando tornò trascinandosi appena,

leccando il sudore dai fianchi,  
la luna sulla capanna le parve  
uno dei suoi cuccioli.

Guardava l'azzurro del cielo  
con striduli guaiti,  
ma la luna sottile scivolava  
e si celò nei campi dietro il colle.

E sordamente, come quando in dono  
le si butta una pietra per giuoco,  
la cagna rotolò i suoi occhi  
come stelle d'oro nella neve

Traduzione di Angelo Maria Ripellino

*6 novembre 2005*